



**Къырым меним анамдыр,
Къырым меним бабамдыр.
Къырым деген бу ульке
Манъа догъмуш Ватандыр.
Мен анамны пек севем,
Бабамны да пек севем.
Ватанымны, бильсенъиз,
Джанымдан да пек севем!**

Черкез Али

Алан Исмаилов

Почему национальные языки в России умирают "по естественным причинам"?

Лингвист Анатолий Волков сформулировал контуры языковой политики России современности в контексте соотношения применения русского и других языков народов России. Русский язык, по мнению специалиста, институционально получает центральное положение, вытесняя остальные, в том числе официальные языки России.

Языковая политика — комплекс мер, реализуемых государственными учреждениями и общественными институтами напрямую или косвенно в отношении языков данной страны. Языковая политика всегда имеет перед собой определенные цели, связанные с сохранением или изменением существующей языковой ситуации.

ции последних лет (попутно заметим, что у национальных республик нет полномочий образом корректировать эти решения).

1. Введение единого государственного экзамена, который можно сдавать только на русском, при этом единственными обязательными предметами являются русский и математика.

Языковые приоритеты такой экзамен расставил вполне очевидным образом: для успешной сдачи ЕГЭ нужно

Почему национальные языки РФ умирают "по естественным причинам"?

	Русский	Национальные языки
ЕГЭ	Обязательный предмет, единственный "рабочий" язык	Уровень владения не влияет на успешность сдачи
Экзамен для мигрантов	Сдаётся большинством приезжих	Не предусмотрен даже на территории республик
Делопроизводство	Обязателен	По желанию
Реклама, информация на упаковках	Наличие русской версии обязательно	Использование не регламентировано

Нет смысла ругать нежелающих учить.
Есть смысл подправить правую колонку.

Общие замечания и текущая языковая политика РФ

В последнее время много говорится о глобализации, в том числе языковой. Очень часто даже приходится слышать о том, что языки умирают потому, что сами носители не хотят на них говорить, а силой их к этому принудить невозможно. Однако не так уж часто можно услышать о том, почему на одних языках (даже «небольших») говорить «хотят», а на других — «не хотят»; очевидно, что помимо «моральных» соображений, миром движут и вполне прагматические законы: люди более склонны использовать те речевые коды, которые помогают им решать задачи, и не последнее место среди них занимают карьерные.

Современный мир разделен между разными государствами, из бюджетов которых в той или иной мере финансируется работа образовательных, медицинских, правоохранительных и других учреждений; к их деятельности соответствующие государства предъявляют определенные требования, то есть, если угодно, неизбежным образом происходит «навязывание» неких правил или, что то же, поощрение тех или иных моделей поведения. Разумеется, языковые вопросы при этом не могут остаться в стороне: и диктор на ТВ, и школьный учитель, и судья не могут использовать (на службе) произвольную знаковую систему.

Может ли государство (постепенно) делать владение языком все более выгодным, а другим(и) — наоборот?

Рассмотрим несколько примеров из языковой политики Российской Федера-

ции, причем на довольно высоком уровне (и больше никакие языки ни на каком). Так как успешная сдача ЕГЭ является пропуском в высшие учебные заведения, а значит, и в «лучшую жизнь», вполне ожидаем был переход многих школ с преподаванием на национальных языках на русский, «чтобы было проще». Можно ли назвать этот переход естественным? После ввода ЕГЭ именно в таком формате — безусловно.

2. К обязательным предметам единого государственного экзамена будет добавлен иностранный язык.

Наверное, знанию иностранных языков такое решение действительно способствует. Но в итоге национальные языки с точки зрения «карьерного роста» остаются уже не на втором месте, а на третьем. Не захотят ли родители (будущих) школьников, чтобы часы «третьего» языка были переданы «второму», для блага их же детей? Ответ очевиден и, наверное, в заданном контексте не менее естественен.

3. Экзамен по русскому языку для мигрантов.

Независимо от региона пребывания мигранты обязаны сдавать экзамен по русскому, а местные языки, имеющие официальный статус, игнорируются; по сути, звучит следующий посыл: «Это ваш факультативный актив, необязательный и неважный для повседневной жизни». При этом сам мигрант вполне может работать по профессии, которая не относится к числу коммуникативно активных, однако появление больших анклавов «иноговорящих» мыслится как угроза для одноязычного большинства.

Разумеется, нельзя сказать, что в контексте текущей языковой политики знание национальных языков со-

всем не дает дополнительных выгод: скажем, тот факт, что на этих языках существуют СМИ (часто — на дотационные средства) и сами языки преподаются в школе, создает дополнительные возможности для трудоустройства. Однако, такими возможностями может воспользоваться весьма ограниченное количество граждан, материальные выгоды и перспективы благодаря знанию русского обычно куда весомее, а, как мы только что увидели, языковая политика России последних лет явным образом направлена на дальнейшее расширение сферы использования русского языка.

Примеры из языковой политики других стран

А. Обязательный экзамен по обоим официальным языкам (немецкой и итальянской) для госслужащих Южного Тироля (Италия).

Разумеется, далеко не для каждого человека госслужба является привлекательной и сама по себе сдача экзамена по языку еще не гарантирует его применения, однако очевидным образом мотивацию для изучения такие решения дают. При этом уровень необходимой для успешной сдачи экзамена компетенции, исходя из контекста, может варьироваться, но важно, что совсем «в стороне» соответствующий язык не остается.

Б. Закон об использовании киргизского языка в государственном делопроизводстве.

Если для служащих соответствующего отдела это не является достаточным стимулом, чтобы самим взяться за учебники, в отделе появятся новые сотрудники с соответствующими навыками, а, например, школьники получат вполне конкретный ответ на вопрос «зачем?».

В. Языковой экзамен на получение гражданства в Латвии.

Возможно, «негражданин» — это слишком грубый термин для людей, которые «всего лишь» лишены избирательных прав, возможности работать госслужащими, имеют некоторые ограничения в приобретении недвижимости, подсчете пенсионного стажа, но при этом подлежат полноценной дипломатической защите Латвии за рубежом, обладают практически идентичными правами безвизового въезда в другие государства и, например, были освобождены от воинской повинности, но так или иначе, латышский язык в Латвии выгоднее знать, чем не знать, независимо от «родословной».

Г. Квебек: двуязычные вывески.

Даже без учета необходимых языковых компетенций при изготовлении табличек, важно, что население региона постоянно «визуально» наблюдает языковое равенство.

Д. Обязательное дублирование этикеток на монгольском для импортных товаров.

Помимо всего прочего, данный закон способствует разработке и продвижению современной торговой терминологии. Не рядовым покупателям же ее изобретать.

Е. Обязательное присутствие каталанского в сфере обслуживания.

Скажем, меню в каталанском ресто-

ране может быть продублировано и на других языках, но присутствие национального обязательно.

Е. Беларусь: штрафы за игнорирование языка клиента (из числа официальных).

Отвлекаясь от языковой ситуации в стране в целом, можно с уверенностью сказать, что многие школьники, которые впоследствии вполне могут быть связаны со сферой обслуживания, узнавая о таких штрафах, получали дополнительную мотивацию для овладения и русским, и белорусским.

Ж. Закон о рекламе на украинском языке; дубляж медиа / субтитры.

Естественно, физически невозможно проследить, чтобы все, что потенциально является рекламой, было на том или ином языке, но принятием такого закона Украина сделала большой шаг в продвижении языка в массы: известно, что многие рекламные слоганы удивительно «прилипчивы», а значит, украинский язык стал намного более «на слуху». «На слуху» теперь и языковые обороты из современных фильмов, а субтитры — «перед глазами», пусть даже не все их читают.

З. Квота на использование французского языка в СМИ.

Действовавшая во Франции практика была направлена на защиту от засилья англоязычных продуктов; так, процент французских песен в эфире радиостанций не должен был опускаться ниже. Аналогичным образом в полиязычных регионах можно отрегулировать соотношение телепередач на том или ином языке (но не по принципу «каналов на языке А» и «на языке Б», когда «неудобный» язык будет просто игнорироваться). Можно возразить, что с началом передачи на языке Б незнающие его просто переключат канал, но это уже требует определенных усилий. И даже если одному из языков будут доставаться наименее рейтинговые «ночные» часы, на нем по крайней мере будет создаваться полезный и нужный контент. Существуют и еще более интересные примеры «квотирования»: Украина во время массовых мероприятий часто использует пару ведущих, один из которых говорит на украинском; естественно, понимать зрителям обычно хочется обоих.

И. Доплаты за знание эстонского языка на тех или иных должностях.

Разумеется, ситуацию, когда зарабатывает «бонусную» прибавку, при желании легко интерпретировать как ситуацию, в которой остальных «штрафуют». Но если говорить о стимулах, то такой бонус, безусловно, приятен и вполне материален.

Й. Возможность благодаря знанию второго официального языка набрать дополнительные баллы на школьном тестировании (Франция).

Принципиальное отличие от предыдущего пункта в том, что здесь есть «потолок», знание второго языка «всего лишь» может перекрыть недочеты по основным предметам. С другой стороны, те же баллы можно заработать и «честно».

Что и как можно изменить
Многие горячие головы, ссылаясь

на официальное равенство русского языка и языков нацреспублик, предлагают требовать равного их использования во всех сферах буквально «с завтрашнего дня». Даже если признать их правоту, фактическое равенство, исходя из буквы закона, можно установить только в тех областях, к которым государство «имеет доступ». На деле же невозможно и это: во всех национальных республиках население на данный момент объективно владеет русским языком на более высоком уровне (в некоторых — на много более высоком), а у ряда языков для выполнения «симметричных с русским» функций и вовсе почти нет ни терминологической, ни узальной, ни материальной базы.

Естественно, научить неродному языку человека, скажем, «среднего возраста» — задача весьма трудоемкая. Если же говорить о школьниках (например, о переходе на котируемое преподавание в школах на русском/национальном языках, пусть даже не в равных долях), то и это видится скорее задачей на перспективу, хотя в отдельных школах вполне можно начать оттачивать данную практику уже в ближайшем будущем.

Главная же целевая аудитория — детские сады: подход «два воспитателя, каждый из которых говорит с детьми на своем языке» (пока еще число воспитателей для этого подхода достаточно) позволит уже через несколько лет пойти в школы вполне двуязычному поколению.

При этом нужно помнить, что язык в системе образования (детские сады, школы, вузы) должен выполнять не декоративную функцию «вещи в себе», а ориентироваться на будущее применение. Даже если Россия не готова к широкому использованию нацязыков в общественной сфере сейчас, по крайней мере введение некоторых элементов из вышеописанного опыта других стран вполне может повлиять на решения родителей при выборе образовательного учреждения (и, соответственно, на решения образовательных учреждений при формировании учебных программ).

Нельзя недооценивать и представленность языка в современных медиа: наличие, скажем, высококлассных (мульт)фильмов на языке, Это не означает, что его начнут массово учить, но совсем без них язык резко теряет в престиже. При этом дубляж (переозвучивание) в условиях ограниченного количества ресурсов осуществлять на порядок проще.

Подводя итог, можно сказать, что утрата языков вследствие «естественных процессов» — это слишком общая формулировка, и существует множество механизмов, которые могут на эти процессы влиять.

Потенциальная ситуация, в которой с помощью русского языка на официальном уровне можно решать одни задачи, а с помощью других языков — другие (пусть даже несколько более скромные, с «общегосударственной» точки зрения), нормальна, сбалансирована и не требует значительных изменений в текущей языковой политике.

При этом очень важно не потерять слишком много времени: уход полноценно владеющих языком поколений (особенно в нынешнюю, «цифровую», эпоху) крайне затрудняет последующие «восстановительные» работы.

Источник: uralistica.com

Левон Азизян: Крымскотатарская Википедия призвана помочь коренному народу Крыма сохранить свой язык

Википедия – ресурс всезнания, понятный и знакомый всем категориям пользователей интернета. Это волонтерский проект – здесь не платят деньги за создание статей, но каждый житель планеты может стать автором ресурса и сделать свой вклад в создание глобальной базы данных. «Свободная энциклопедия» делит человечество не по странам проживания, а по языковому принципу, и сегодня ресурс существует на всех основных языках мира.



В сети с 12 января 2008 года живет крымскотатарская Википедия. Сегодня за один час крымскотатарскую версию Википедии просматривают 600 раз, для сравнения, в украиноязычной Википедии число просмотров за тот же период достигает 75 тысяч. В архиве – более 4 тысяч статей на крымскотатарском языке. Для сравнения – в украинской версии опубликовано 580 тысяч статей, в английской – 5 миллионов статей, немецкая и французская «всезнайка» насчитывают порядка 1,5-2 миллиона.

Заметно, что версия с кодом CRH существенно отстает от своих побратимов. О том, как поднять крымскотатарскую Википедию на новый уровень и чем всемирная база данных может помочь в деле сохранения культуры и языка крымских татар Крым.Реалии говорили с членом правления, юристом ОО «Викимедиа Украина» Левонем Азизяном.

– В каком виде сейчас существует крымскотатарская Википедия?

– На данный момент ресурс находится в плачевном состоянии. Крымскотатарская Википедия содержит очень небольшое количество статей, и все потому, что практически нет людей, готовых редактировать ее на волонтерских началах. По сути, есть два человека, которые заполняют две трети всего контента, и они оба по национальности не являются крымскими татарами. Это достаточно большая проблема – самих крымских татар, которые редактируют статьи, очень мало, они заходят, делают разовое редактирование и уходят. К сожалению, сейчас нет постоянных пользователей.

– А есть ли интерес и потребность в таком ресурсе?

– Спрос есть, и мы занимаемся привлечением крымскотатарских пользователей к Википедии. Сейчас – это достаточно актуальный вопрос, но большинство людей, с которыми я общался – крымских татар – не владеют (крымскотатарской – КР) письменностью, они владеют крымскотатарским языком только на уровне общения. Кроме того, крымскотатарская Википедия сейчас функционирует на латинице, мы пытались сделать заявку, чтобы текст автоматически переключался между кириллицей и латиницей (например, такое есть в сербско-хорватской Википедии (у них есть и кириллица, и латиница), ма-

кедонской Википедии и так далее), но, к сожалению, пока у нас нет никакого ответа. Напомню, в СССР применялся именно метод кириллицы, и большинство людей, знающих крымскотатарский язык, обучены кириллице, то есть латиница – это больше язык крымскотатарской диаспоры.

– Когда запускался проект, кого Вы видели авторами и редакторами?

– Мы планировали заключить меморандум о сотрудничестве с Крымским инженерно-педагогическим университетом (КИПУ), но, к сожалению, из-за событий, которые происходили на Майдане, у нас не было возможности этого сделать. После, весной прошлого года, мы проводили тренинг в КИПУ, но на тот момент руководство университета уже не было готово подписать меморандум о сотрудничестве с нашей организацией, потому что в нашем названии есть слово «Украина» и это могло бы создать дополнительные проблемы и для руководства университета, и для студентов, которые стали посещать наши мероприятия. Но мы работаем над тем, чтобы удаленно проводить обучение, конкурсы, конференции, пытаемся мотивировать людей редактировать крымскотатарскую Википедию. Есть проблема и в том, что люди, которые владеют крымскотатарским языком, зачастую не владеют разметкой Википедии и наоборот, те, кто освоили разметку, не владеют языком.

– Это как-то связано с возрастными рамками?

– Конечно – это субъективный фактор, который связан с тем, что у нас люди, которые в возрасте, часто не владеют компьютерной грамотностью. Но есть и молодежь, которая владеет языком, их не так много, но они должны понимать, что они являются движущей силой.

– Есть ли примеры подобных языковых проектов, как они решали такую проблему?

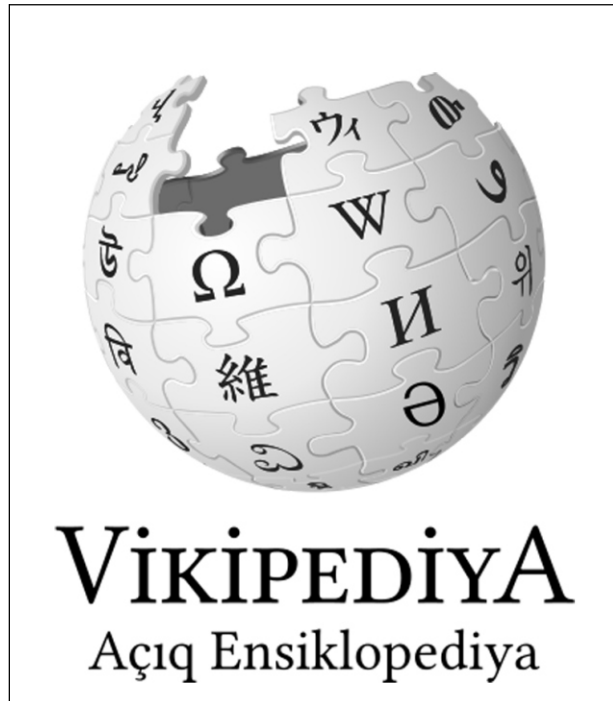
– Армения, например. Это небольшая страна, но они имеют 100 тысяч статей и очень активны. Они проводят очень много проектов, например, Вики-лагеря – это когда молодежь, собираясь в оздоровительных лагерях, редактирует Википедию, в результате появляется 5 000 статей. У нас такого проекта нет.

– Возможно ли создать подобный проект для крымскотатарской Википедии?

– Вполне возможно, но для этого нужна мотивация людей, если будет интерес – может быть и проект. Мы проводили тренинги в Крыму, в Киевском национальном университете имени Тараса Шевченко на крымскотатарском направлении, были переговоры с Рефатом Чубаровым, он поддержал идею конкурса, даже пообещал призы. Были идеи проведения тренингов для крымских татар в Киеве, мы готовы проводить тренинги и в Херсонской области, и во Львове. Мы пытаемся со своей стороны мотивировать людей, но, к сожалению, получаем небольшую отдачу. Важно понимать, что мы все являемся волонтерами, имеем основную работу и если будет фидбек, то мы всегда заинтересованы в сотрудничестве, но если мы не видим активности, то и мы не можем отдавать все свое время в пустоту.

– Зачем, на Ваш взгляд, крымским татарам нужна своя Википедия?

– Большинство крымских татар являются патриотами своего народа, и они стараются сохранить свою культуру, свой язык. Возможностей это сделать не так много. Очень важно, чтобы крымские татары сохранили



свой язык, иначе будет проводиться ассимиляция. То, что де-юре крымскотатарский язык, так же, как и украинский, является официальным в Крыму, еще не означает, что он может там свободно развиваться, но Википедия – это возможность, и ею нужно воспользоваться. Это как раз тот проект, который мог бы помочь восстановить знания и сохранить их.

Особое внимание Крыму уделила и украинская версия Википедии. С 26 июня по 31 августа проходит конкурс «Достопримечательности Украины: Крым», направленный на увеличение в свободной энциклопедии количества статей о культурных, исторических достопримечательностях полуострова. Это возможность и для крымских татар рассказать о своей истории и культуре, неразрывно связанной с Крымским полуостровом.

Инна АННИТОВА

Источник: Крым.Реалии

Парикмахер Эдие Зинединова: У крымских татарок шикарные волосы и интересная внешность

Если задатки будущей профессии закладываются с детства, то из ребенка вырастает профессионал, для которого работа в удовольствие. Именно так было с героиней нашей сегодняшней статьи парикмахером-визажистом Эдие Зинединовой.

Эдие вспоминает, что с детства ее привлекала красота во всем.

«Когда была маленькой, очень любила краситься втайне от родителей или отстричь себе челку ☺. В общем, я могла их удивить», – рассказывает она.

Поэтому с детства мечтала стать проводником на пути к красоте, то есть парикмахером. Эдие рассказывает, что близкие всячески поддер-

Первые чаевые

Не секрет, что, кроме обладания основных профессиональных навыков, парикмахер как представитель сферы услуг должен уметь общаться с клиентами.

«Я всех клиентов уважаю и всех люблю. Стараюсь всегда угождать всем. Ведь как говорится, клиент должен уходить всегда довольным», – утверждает девушка.

А свою первую клиентку Эдие помнит до сих пор. Это была блондинка с отросшими корнями, которую она должна была покрасить.

«Я так паниковала, но все прошло успешно. Мне даже оставили тогда пять гривен на чай», – с улыбкой вспоминает девушка.



живали ее выбор, и вот уже семь лет она делает людей красивыми. Свою профессию она, в частности, ценит за то, что в ней не перестаешь развиваться, каждый день узнаешь что-то новое.

«Ну и всегда есть работа, конечно же», – говорит парикмахер-визажист.

При этом девушка уверена, что к ее работе необходим талант, невозможно окончить трехмесячные курсы и стать стилистом от Бога или, например, посмотреть какой-нибудь мастер-класс в интернете и повторить.

«Мастер должен посмотреть, сделать и добавить что-нибудь свое», – заверяет Эдие.

Услугами своего парикмахера девушка пользуется уже семь лет. Это ее учитель, который помогал, подсказывал, поддерживал в ее начинаниях. «Когда я к ней прихожу, я отдыхаю, – признается Эдие. – Я сажусь в кресло и говорю, что хочу что-нибудь новое и интересное, и она делает, даже несмотря на то, что я тоже мастер. Я даже не переживаю. Уверена в ней на все 100%»



Эдие говорит, что в начале карьерного пути каждому парикмахеру могут попасться недовольные клиенты, ведь не всех мастеров признают сразу и не у всех замечают потенциал.

«Но это на самом деле мелочи, все мы склонны ошибаться и недопонять желание. Главное – не сдаваться и идти к своей цели, тогда все обязательно получится», – подбадривает новичков мастер.

Невеста 2015 – тренды в образе

Она признается, что самое сложное в работе визажиста-парикмахера – это подготовка невесты, на создание образа которой уходит очень много времени.

«Я вместе с невестой нахожу красивые украшения, подбираем прическу, макияж. Делаем всегда пробную работу, приходим к общему мнению, ведь невесте нужно чувствовать себя комфортно в этот день», – уверена Эдие.

По словам парикмахера-визажиста, главный тренд этого года – это простота и естественность. «Макияж и прическа дол-

жны выглядеть так, будто даже никто не прилагал усилий, – утверждает Эдие. – В прическах нет уже тонны лака и миллион шпилек, легкие небрежные локоны, небольшой объем у корней».

Девушка отмечает, что и в макияже невесты придерживаются минимализма. «Ровный сияющий тон, нежный румянец, нежные тени и пушистые реснички», – говорит Эдие. На сегодня невесты больше внимания уделяют аксессуарам. «Теперь это уже не мелкие шпильки с невидимками, а один крупный аксессуар: гребень, венок, заколка или ободок», – отмечает парикмахер.

Как живет парикмахер-визажист в виртуальном мире

Эдие рассказывает, что большинство клиентов «нашли ее» по «сарафанному радио». Она уверена, что всегда можно узнать о мастере перед тем, как вы собрались его посетить, в конце концов, посмотреть его работы. «Ведь цена не всегда соответствует качеству», – говорит парикмахер. Поиску хорошего мастера сейчас способствуют и социальные сети. Этой возможностью Эдие активно пользуется. Она ведет страничку в соцсети Вконтакте, где выкладывает результаты своего труда, проводит опросы и акции для своих клиентов.

«Здесь я вижу, чем интересуются клиенты и что им

нужно, очень красивая, интересная внешность. Вот мне, например, даже на работе так говорят: «Какие шикарные волосы у татарочек». Красоту нужно подчеркивать, но не переделывать себя полностью», – советует она.

Мастер дала нашим читательницам несколько полезных советов.

«Первое, что могу сказать, волосы должны быть всегда чистыми и уложенными, сейчас так много различных масок, бальзамов, масел для волос. Волосы всегда нужно питать и увлажнять, так как из-за фенов и утюжков они очень повреждаются. И старайтесь хоть раз в месяц посещать вашего мастера. Тогда ваши волосы будут вам очень благодарны ☺», – порекомендовала парикмахер.

7 правил успешного парикмахера

Если вы выбрали профессию парикмахера – отнеситесь к этому серьезно. Будьте не просто парикмахером, а мастером своего дела. Какой уровень мастерства у вас будет, такое количество постоянных клиентов к вам будет приходить и, соответственно, такой заработок вы себе обеспечите.



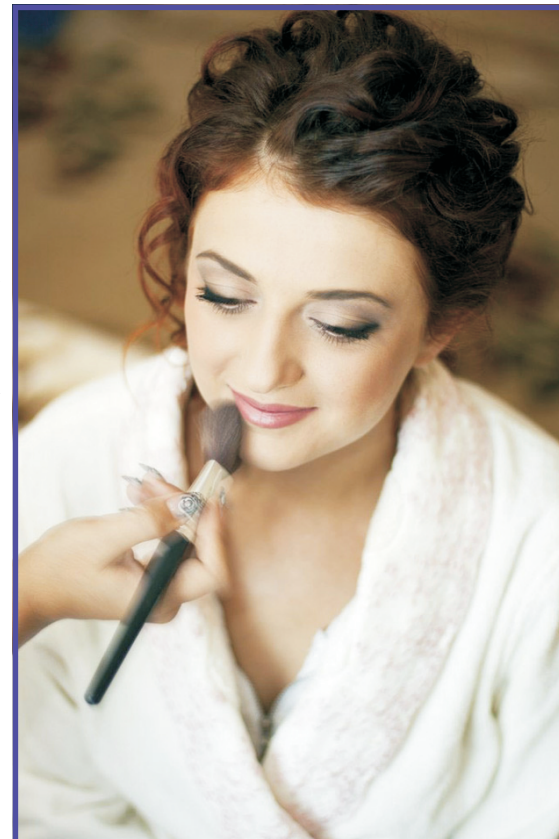
нужно, какие услуги, процедуры. Ведь я сама люблю пробовать всегда что-то новое», – делится девушка.

Красота – это...

Для Эдие внешняя красота – это ухоженный, опрятный и здоровый внешний вид.

Крымских татарок, по ее мнению, отличает необычная внешность и шикарные волосы. Однако их главная ошибка при уходе за собой – это то, что они стараются быть похожими на других.

«У нас, у крымскотатарских деву-



Сегодня мы хотим поделиться с нашими читателями 7-ю правилами успешного парикмахера:

1. Учитесь у лучших мастеров. В идеале, если вы хотите стать хорошим, востребованным парикмахером – не идите учиться на курсы, а попроситесь в ученики к самому лучшему мастеру в вашем городе, который вас и обучит парикмахерскому искусству: научит вас правильно подбирать стрижки и прически, учитывая форму лица и текстуру волос; обучит техникам стрижек и окрашивания; привьет вам чувство стиля, а также даст вам массу драгоценного опыта.

2. Работайте в лучших местах. Устраивайтесь на работу в самый лучший салон в вашем городе, где работают самые лучшие мастера. Бегите из простых парикмахерских, там вы только загубите свой талант. В хороших салонах мастера всегда в курсе событий в мире моды, следят за новыми коллекциями стрижек, предлагают их клиентам, следят за творчеством известных парикмахеров, работают на лучших красителях, лучшими инструментами. Только в такой атмосфере рождаются таланты.

3. Творческая атмосфера на работе. Бегите из нетворческих коллективов! Если в коллективе не принято развиваться и расти в профессии, не обсуждаются веяния моды в прическах и окрашиваниях; если начало почти каждого рабочего дня начинается с настроя, что скорее бы закончилась смена, скорее бы домой – ничему вы в этом коллективе не научитесь. Любой успешный парикмахер живет своим делом, он им дышит, стремится к идеалу в творчестве изо дня в день. Ищите места, где работают такие люди, если не найдете – создавайте сами!

4. Работайте там, где хорошее отношение к мастерам. Ни для кого не секрет, что в салонах бывает плохое отношение владельцев к мастерам. Работать в таких местах ниже достоинства! Цените себя и свой труд!

5. Будьте в себе уверены. Оцените без прикрас свои способности как мастера-парикмахера: если вы – талантливый, опытный, имеете чувство стиля, – никто не должен смочь подорвать вашу уверенность в своем мастерстве; если вы только делаете первые шаги, горите желанием обучиться этой профессии, стремитесь к лучшему, – в этом случае тоже никто не имеет права отбить у вас решимость стать лучшим из лучших. Уверенность поможет вам добиться цели. Однако каких бы профессиональных высот вы не достигли на данный момент, помните, что учиться и совершенствоваться вы должны всегда.

6. Общайтесь с клиентами. Клиенты приходят в салон не только подстричься, но и отдохнуть, а может, и поговорить. Здесь мастеру надо призвать весь свой опыт, чтобы по ходу работы вести с клиентом разговор, при этом не имея ни малейшего права, заболтавшись или забывшись, даже на незначительную ошибку в стрижке или покраске. Это не всегда бывает легко. Поэтому мастер должен уметь слушать и слышать клиента, индивидуально подходить к каждой работе, вызывать к себе доверие, должен уметь поддерживать любую тему разговора.

7. Развивайте в себе чувство стиля. Вы должны знать и чувствовать, какие стрижка и цвет волос пойдут клиенту. Вы должны как мастер уметь деликатно убедить клиента, что такой-то вариант стрижки ему пойдет, а такой-то нет.

В Анкаре прошел II Всемирный конгресс крымских татар

1-2 августа в Анкаре проходил II Всемирный конгресс крымских татар. По данным организаторов, в Конгрессе принимают участие более 500 делегатов из 12 стран: Украины, Турции, Узбекистана, Казахстана, Киргизии, Литвы, Румынии, Польши, Франции, России, США и Канады.

Из официальных представителей в конгрессе приняли участие заместитель председателя Турецкого парламента Наджи Бостанджи, министр труда социального обеспечения Турции Фарук Челик, от имени президента Украины – министр иностранных дел Украины Павел Климкин.

Делегатам из Крыма оказалось проблематичным выехать из Крыма в Турцию для участия в конгрессе. Некоторые члены Меджлиса 1 августа были вызваны на допросы, поэтому потеряли возможность выехать за пределы полуострова.

В числе крымских делегатов, которым удалось попасть на конгресс, оказались ветеран крымскотатарского националь-

ного движения Веджие Кашка, учредитель крымскотатарского исторического музея “Ларишес” Гуливер Альтин и др.

В ходе выступлений многие делегаты выразили надежду на то, что следующий конгресс должен состояться в Крыму.

Президентом Всемирного конгресса крымских татар вновь избрали Рефата Чубарова. Его оппонентом был заместитель главы Меджлиса, глава крымскотатарского землячества Киева Аслан Омер Кырымлы.

За Чубарова свои голоса отдали 260, а за Кырымлы – 66 делегатов.

Многие делегаты предлагали в качестве кандидатуры народного депутата Украины Мустафу Джемилева. Его кандидатуру, в частности, поддержал и действующий глава ВККТ Рефат Чубаров. Сам Джемилев, в свою очередь, предложил сохранить должность президента конгресса за Чубаровым.

Фото: КрымSOS



Легенды Бахчисарайского фонтана

Часть I: Дюрбе Дияры-бикеч

Дюрбе Дияры-бикеч,
вид с северо-востока



[Олекса ГАЙВОРОНСКИЙ]

В Бахчисарае разгар летнего сезона – и Ханский дворец снова наполнен толпами туристов, пусть и заметно поредшими в сравнении с прошлыми годами. Ханская столица для гостей города связана прежде всего с легендой о Бахчисарайском фонтане. Это самое яркое впечатление, за которым они едут сюда, – и эту легенду им здесь рассказывают снова, как рассказывают уже многие-многое годы.

Я по сути вырос в Хансарае (здесь работали два поколения моей семьи) и помню почти наизусть многочасовую экскурсию 70-80 годов – еще с тех пор, когда ребенком снова и снова приходил в этот фантастический мир тихих фонтанов, калейдоскопа лучей в цветных стеклах ханских комнат, благоухающих зарослей роз в два моих роста и пения каких-то необычайных птиц, которых потом так больше ни разу и не услышал за 15 лет работы во дворце... Экскурсия по этому сказочному саду, должен сказать, была местами довольно нудной. В ней уделялось мало внимания людям, которые когда-то жили в этих стенах, но много – общественным процессам, классово-феодалному землевладению, тактике русско-турецких войн и тому подобным абстракциям, которые пояснялись, что называется, «на пальцах» (вынесенный оттуда урок «если нечего показать наглядно – не рассказывай, иначе слушатели начнут зевать» очень пригодился мне потом при работе и в музее, и на телевидении). Экскурсанты отвлекались, шушукались, а экскурсоводы старались удержать внимание публики различными «изюминками» в рассказе. У разных гидов это получалось по-разному: кто делился интересными «сверхплановыми» сведениями из книг, кто-то на ходу выдумывал небылицы, но два пункта на маршруте были беспроегрешными хитами, позволявшими гарантированно взбодрить заскухавших туристов: «Фонтан слез» и «Екатерининская кровать». Фонтан слез производил сильнейшее впечатление. «...Однажды перед свирепым ханом наземь бросили грязный мешок. Его развязали, и из него выкатилась девочка, прекрасная, как цветок розы...» – леденящее начало легенды об изверге-хане и замученной им бедной Дияре заставляло умолкнуть и прислушаться каждого. Впоследствии я слышал эту легенду в десятках (если не сотнях) разных исполнений, но первое детское впечатление запечатлелось навсегда. Дияру было жалко.

Можно, конечно, улыбаться (или возмущаться), вспоминая ухищрения гидов,

но если говорить всерьез, то значение легенды о Фонтане слез для Бахчисарая огромно. Это единственное произведение крымскотатарского фольклора, которое получило всемирную известность. Легенда стала настоящим «послом» крымскотатарской культуры на мировой арене. Более того, существует обоснованное мнение, что историческое имя города, как и сам дворец, остались после 18 мая 1944 г. в неприкосновенности лишь потому, что были запечатлены в пушкинской поэме «Бахчисарайский фонтан», созданной по мотивам той же легенды.

Потому в сегодняшнем и нескольких очерках рубрики я хочу подробно остановиться на теме этого знаменитого предания, а также исторических личностей и архитектурных памятников, связанных с ним.

В отличие от туристов мы начнем наш маршрут не от Фонтана слез, а с памятника, к которому туристов не водят: с дюрбе Дияры-бикеч. Фонтан начали связывать с легендой довольно поздно (лишь после Пушкина), а изначально крымскотатарское предание о скорбящем хане и его безвременно умершей возлюбленной говорило лишь о мавзолее, что стоял на кладбище за оградой дворца. Первые известные упоминания о нем в литературе оставлены иностранцами сразу же после аннексии Крымского ханства: англичанка Крейвен писала о мавзолее в 1786 г., немец на русской службе Паллас – в 1793. И они, и другие авторы сообщали, что дюрбе было построено безутешным ханом в память своей жены, христианки по вероисповеданию, которую он очень любил. Примечательно, однако, что в собственно крымскотатарских источниках никаких сведений о дюрбе нет: видимо, иностранные гости передавали лишь устную городскую легенду, которая не была записана на бумаге.

Кладбище вокруг дюрбе давно уничтожено (лишь старые фотографии показывают последние его памятники), но само здание сохранилось. Этот восьмигранный мавзолей с круглым куполом весьма напоминает другие бахчисарайские дюрбе, но миниатюрнее их по размерам и затейливее украшено. Его стены оформлены изящными архитектурными деталями: пилястрами, декоративными арками, оконными проемами сложной формы. После реставрации 2007 г. купол дюрбе, как и встарь, покрыт свинцом. Памятников внутри помещения не осталось, но

еще в начале 20 века в мавзолее стояло надгробие с датой 1177 (1763/64) г. Ныне оно утрачено, полный текст надписи на нем неизвестен. Зато сохранилась надпись на мраморной плите, вмурованной когда-то над входом в дюрбе: «Фатиха за душу покойной и помилованной Дияры-бикеч».

Вот практически вся информация, которую ученые обладают об этом сооружении. Далее открывается простор для легенд. В них главная героиня выступает во множестве разных обликов. Ее называют то женой, то наложницей хана. Ей приписывают то польское, то грузинское, то греческое, то черкесское происхождение; ей присваивают по меньшей мере три разных имени, а в смерти ее винят то свирепость хана, то коварство ревнивых соседок по гарему.

Можно ли отделить крупницы исторической истины от цветастых фантазий и узнать нечто большее о личности главной героини? Если обладать некоторыми познаниями о семейных порядках в ханском доме, то на многие нюансы может пролить свет высеченное на мраморе звание покойной: «бикеч».

Оно сразу опровергает версию о «любимой жене» хана. Для ханских жен существовали различные титулы: среди них встречаются, например, «бий-им», «хани», «ханум» и даже просто «кадын» в значении «ханская супруга», но «бикеч» («чарие») – это низкое звание, принадлежавшее только наложницам. Как правило, наложницы были одновременно и невольницами – хотя и не всегда: были случаи, когда женщины «добровольно» попадали в услужение в ханский гарем (известно, например, судебное дело 17 века, когда одна из них даже судилась с ханской дочерью, неправомерно называвшей ее «рабыней», и выиграла суд).

Зато статус бикечи почти наверняка подтверждает иноземное происхождение. Брать невольниц и наложниц из числа мусульманок не позволялось, потому ряды бикечей пополнялись представительницами либо христианских народов, либо язычников Северного Кавказа (такими считались, например, восточные черкесы – кабардинцы, в отличие от западных – адыгов, среди которых к 18 веку уже укоренился ислам).

Еще один важный момент: бикечи не были «гейшами», предназначенными исключительно для амурных утех. Нормально они являлись прислугой ханских жен, и к категории бикечей относился весь штат «мамок», «нянек», распорядительниц хозяйства и прочей гаремной обслуги. Их число могло быть значительным: известно, например, что гарем хана Кырыма Герая, в правление которого жила и умерла Дияра-бикеч, насчитывал 48 женщин (включая ханских жен и дочерей).

Обычай содержать при ханском гареме наложниц существовал в Крыму еще с ордынских времен, но с годами сильно менялся. Изначально крымские ханы очень высоко ставили аристократическую чистоту своей крови. Они стремились брать в жены исключительно представительниц знатнейших крымских родов (Ширин, Мансур и некоторых других), а также устраивали настоящие династические браки с дочерьми ногайских, казанских и кавказских правителей. Тесные связи крымских ханов с родичами их жен и матерей очень много значили в государственной политике: среди ханов можно даже выделить «проширинских» и «промансурских», связанных

кровными узами с тем или другим из этих двух первостепенных родов.

Но со временем эти обычаи изменились под влиянием османского двора. В отличие от Крыма в Турции не было родовой аристократии. Когда-то, на заре турецкой державы, она существовала, но затем турецкие султаны, стремясь к полноте власти, сумели свести ее на нет. Если в Крыму статус вельможи определялся, как правило, знатностью его рода, то в Турции – исключительно личной волей падишаха. В результате султаны обеспечили себе такую безграничную власть, о которой крымские ханы, стесненные древними привилегиями знатных родов, могли только мечтать. Одним из путей к этому была полная отмена браков с аристократками. Султаны сознательно женились на рабынях, чтобы не зависеть от семейства жены. Здесь показателен пример Роксоланы: как бы ни была она могущественна в государстве, за ее спиной не стояло ни одного родича, который мог бы влиять на падишаха.

Правители Крыма поначалу смотрели на такие неравные браки пренебрежительно. Они, разумеется, не распространялись об этом, но изредка их отношение вырывалось наружу. К примеру, когда султан Мехмед III в 1596 г. вероломно сверг Гази II Герая с престола, возмущенный хан не сдержал своего презрения к происхождению падишаха: «Неверный, родившийся от рабыни! – в гневе писал Гази Герай, – Позор, что я ему служил!».

Однако постепенно крымский двор тоже перенял этот обычай, и значение наложниц стало возрастать. В начале 17 века ханы начали включать бикечей в списки получателей московской дани (или, как обтекаемо называли этот обычай дипломаты, «царских поминков»). Русские послы продолжали, как и прежде, привозить «поминки» благородным ханским женам, но подносить дань от царя гаремным рабыням было большим унижением для России, и послы наотрез отказывались делать это, отчего возникали разного рода споры и конфликты. И если поначалу члены ханского рода, рожденные от бикечей, были скорее исключением и сородичи смотрели на них несколько свысока, то к 18 веку это стало в порядке вещей. В Крыму появились свои собственные «роксоланы» из невольниц, имевшие огромное влияние на политику ханства и на продвижение к престолу своих сыновей.

Что же можно сказать о происхождении Дияры-бикеч? Этот вопрос получит ответ лишь при обнаружении документов, связанных с ее происхождением. Пока их не найдено, наиболее велика вероятность того, что Дияра была черкешенкой. Источники время от времени фиксируют среди женщин ханского гарема абхазок, молдаванок, москвиток, персиянок, полек, украинок (причем в некоторых случаях эти иностранки выступают как матери ханских сыновей, а в других источниках утверждается, что они не имеют доступа в ханские спальни и лишь обслуживают ханский быт – видимо, обычаи менялись в зависимости от эпохи и от личных вкусов правителя). Однако все документы согласно свидетельствуют о черкешенках как о самом многочисленном и обычном контингенте в «низшем звене» гаремной иерархии. Достоверно известно и то, что черкешенки были матерями целого ряда крымских ханов. К сожалению, о том, кто был

матерью Кырыма Герая, неизвестно пока ничего.

Могилы Диляры в мавзолее – не единственное захоронение бикечи в Бахчисарае. На Ханском кладбище было похоронено еще по меньшей мере три женщины с таким званием: Зейнеб, Хусни и Тогушах (причем баш-



Дюрбе Диляры-бикеч, фото 1906 г.

таши двух последних 1750/51 г. стоят там до сих пор). Почему именно эти три бикечи удостоились быть погребенными не вместе с прочей гаремной прислужкой, чьи кладбища давно разрушены, а на родовом кладбище Гераев? Возможно, потому, что они могли быть матерями членов ханского семейства.

В еще большей степени это может относиться к Диляре, в память которой в ханской столице было выстроено не только дюрбе, но и великолепная Зеленая Мечеть. Чем она заслужила такое подчеркнута религиозное благоговение? Если бы оно объяснялось лишь любовной страстью хана, то логичнее было бы ожидать, что Диляра будет носить титул «хани» или «кадын», а не рабское звание «бикечи» (как Роксолана, возвысившаяся от «чарие» до «хатун» и тоже удостоившаяся особого мавзолея в Стамбуле). Не будет удивительным, если при дальнейших исследованиях ханской генеалогии выяснится, что Диляра-бикеч была престарелой матерью Кырыма Герая, которую сын проводил в последний путь со всеми возможными почестями.

...Поразмыслив над всеми этими сведениями и догадками у стен дюрбе Диляры-бикеч, мы отправляемся дальше. Впереди – рассказ о другом главном герое легенды: хане Кырыме Герае, а также о Зеленой Мечети, Фонтане слез и том, как изменялась со временем знаменитая бахчисарайская легенда о ханской любви.

Для крымских мусульман осталось только 20 свободных квот на совершение Хаджа

На сегодняшний день необходимые документы и денежные средства на совершение Хаджа подали уже 280 человек, таким образом, осталось только 20 свободных квот.

В пресс-службе крымского муфтията сообщают, что желающим отправиться в паломничество к святым местам Мекки и Медины необходимо поспешить с подачей документов.

«Несмотря на то, что прием документов производится до 15 августа в главном офисе крымского муфтията по адресу: г. Симферополь, ул. Курчатова, 4 (на территории мечети Кебир-Джами), много времени может занять изготовление основного документа – биометрического загранпаспорта», – сказано в сообщении.

Выезд паломников из Крыма планируется в период с 6 по 8 сентября charterным рейсом из Симферополя в Медину. После чего, паломники отправятся в Мекку, где совершат обряды Хаджа. Длительность поездки составит 20 дней.

Как известно, в этом году крымские мусульмане смогут отправиться в Мекку для совершения Хаджа за 2,6 тыс. долларов.



Обряды крымских татар по случаю рождения ребенка

Среди традиций, имеющих большое значение в духовной жизни крымских татар, особое место занимают обычаи, связанные с рождением ребенка. Их смысл заключается в сохранении жизни и здоровья матери и младенца.

Ожидающую ребенка женщину окружают вниманием и заботой: ограничивают в объеме работ, во многом помогают, оберегают ее спокойствие, не отказывают в ее желаниях, особенно если это касается еды. О беременности обычно знают самые близкие люди, а когда этого уже нельзя скрыть, женщине желательнее реже бывать на людях, чтобы уберечься от сглаза. Ей не рекомендуется выходить ночью на улицу или смотреть на людей с физическими недостатками, принимать участие в обряде похорон.

В прежние годы, когда подходило время родов, рядом с будущей мамой находился близкий человек (обычно это ее мать, сестра или свекровь) и повитуха, следившая за ходом беременности. Считалось, что чем меньше людей знает о родах, тем легче они проходят.

Сразу после появления ребенка на свет его обязательно купали в теплой соленой воде, сопровождая купание чтением молитвы, пеленали и укладывали рядом с мамой, которая кормила его. В наши дни эта процедура купания производится после возвращения из родильного дома. Мать обязательно сама должна кормить ребенка, в редких случаях, когда у нее не было молока, нанимали кормилицу. Считается, что кормление материнским молоком не только укрепляет младенца, но и влияет на то, что между матерью и малышом устанавливается некая неразрывная связь. Новорожденный воспринимает мир через материнское тепло, запах, дыхание и ласку.

Новость о рождении младенца со словами «Мужде меним» («Награду мне за добрую весть») сообщают в первую очередь отцу, бабушкам и дедушкам. Принесший эту новость получает пода-

рок или деньги.

По традициям семейной обрядности, у крымских татар первые сорок дней мать и младенец изолированы от посторонних, чтобы уберечь их от нежелательных последствий. Этот период в народе называют *чилле* («40-дневка»). Лишь на сороковой день молодая мама впервые выходила за пределы дома: вместе с такими же, как она, молодыми женщинами она шла за водой к источнику. В нынешнее время не всегда и не все придерживаются этих правил.

По истечении *чилле* женщина вместе с ребенком в сопровождении мужа посещает свою мать, обязательно с подарком для нее и получает ее благословление. Впоследствии устраивается торжество по случаю рождения ребенка с чтением молитв. У степных крымских татар оно называется *дернек* (дословно с крымскотат. – *общество*), у горных и южнобережных – *локьса дуасы* (локьса с крымскотат. – *роженица*). Приглашают муллу, родственников, гостей, которым представляют малыша. Женщины обычно приходят с подарком для новорожденного, мужчины – с деньгами. Поздравляют со словами: «*Аллах багышласын!*» («Да благославит Аллах!») или «*Аллах узакь омюр берсин!*» («Пусть Аллах дарует долгую жизнь!»). Обычно гостей ждут национальные блюда, приготовленные, как правило, из барашка, принесенного в жертву по случаю рождения ребенка.

Обряд наречения новорожденного. Все время *чилле* никто не должен посещать молодую маму с ребенком. Исключение делается в одном случае. Обычно на третий день после рождения младенца приглашается мулла, который совершает обряд наречения новорожденного. Мулла, прочитав обя-

зательную для этого случая молитву, берет ребенка сначала на *левую руку*, повернувшись в сторону Кыблы, вслух

читает над его *правым ухом* эзан – призыв к молитве, традиционно звучащий в мечети. После этого также вслух над ухом малыша произносится имя матери и имя, которым нарекают младенца. Примерно так: «*Маму твою зовут Айше, а твое имя Эдем*». Это повторяется три раза. Затем, переложив новорожденного на *правую руку*, также вслух (теперь уже *над левым ухом*) мулла читает *икъамет* – слова призыва, произносимые в начале намаза. Потом также над левым ухом произносится имя матери и имя, которое выбрали для малыша. Это и есть *эзан ады* – наречение ребенка именем. После этого мулла поздравляет родителей, желает, чтобы младенец рос здоровым, умным, красивым, готовым служить своему народу: со словами «*Адынен къарт олсун!*» («*Пусть состарится с именем своим!*») возвращает им ребенка. При выборе имени малышки обязательно учитывается мнение бабушек и дедушек младенца. Имя первенца обычно выбирают мать и отец мужа.

Обряд обрезания. Крымские татары обязательно совершают обряд обрезания – *суннет*. Чем раньше он проводится, тем лучше. Обычно это делается в младенчестве, когда ребенку год или два. Для малыша и его семьи этот день – важное событие, к которому готовятся заблаговременно. Как правило, он проходит торжественно, с приглашением гостей и прочтением обязательной молитвы.

Виновник торжества в праздничной одежде вместе с родителями встречает

гостей, затем его переодевают в длинную рубашку. В отдельной комнате после прочтения молитвы *суннетчи* (специалист, владеющий навыками совершения суннет) совершает обряд обрезания. В настоящее время *суннетчи* редко приглашают в дом, чаще ребенка ведут в медицинское учреждение, где данную процедуру выполняет врач-хирург, но молитву читают обязательно даже в ка-



бинете врача. После этого взрослые, хлопоча вокруг ребенка, отвлекают его разными подарками, мужчины дают ему деньги. Торжество, связанное с обрядом обрезания, проводят в двух вариантах: *сунет-дуа* (молитвами) и *сунет-той* (свадьба).

Источник: Ислам в истории и культуре Крыма (утверждено ДУМК) Куртиев Р. Крымские татары: этническая история и традиционная культура

Аллахнынъ эмири иле къавушкъан эки юрек бир набызнен урулып, бир олгъан омюр ёлунда бир ёнелиште адымланыр, расткельген маниалардан исе тек бирликте кечилир.



Юр экимиз кетейик!

Али АЛИЕВ

*Биз къырымтатар миллетимиз,
Къырым бизим Ватанымыз!
Борчокъракъ бизим мааллемиз,
Не гузель бизим байрамымыз!*

*Миллетимиз сагълам олсун,
Миллетимиз муаббет олсун,
Миллетимиз бирликте олсун,
Ватанымыз бизим олсун!*

В номере №28 было неверно указано авторство стихотворения к статье «Борчокъракъ – 25!».



Эльмаз АДАМАНОВА

Саван

*Однажды сказали мне: «Просто пиши.
О том, что волнует, что чувствуешь ты».
Мне как-то казалось бысмыслицей это,
Но боль лишь толкает на строки поэта.
Морозец по коже. Мне вспомнилось вдруг...
(На фоне глухой и пугающий стук).
Стою я у двери и слушаю скрип –
А дом весь наполнился запахом лип:
Такой очень рыжий и теплый парфюм,
На бабушке серый и легкий костюм.
Я молча стою на пороге у стенки.
На мраморной коже чуть топают венки
И бьется, как птица, она о стекло,
Бормочет и молит: «Будь проклято все».
Колючими взорами ищет ребенка,
Ослабшая мать, как львица без львенка.
Сил нет отвечать, нет мочи терпеть,
Уж лучше молчать, чем громко скорбеть.
Чуть щелкнул замок, и каркнула дверь:
Нет в доме старушки. Тут холод теперь.
Но мне не угнаться за смелой душой,
Дом стал мне саваном, стал мне тюрьмой.
Совсем опустели белесые стены,
Сама я, как будто из моря и пены.*



Маленькие патриоты крымскотатарского народа

Не ошибемся, если скажем, что в последние два года крымскотатарская символика стала очень популярной: крымские татары шьют одежду с национальными орнаментами, украшают ее таракъ-тамгой, одеваются в цвета национального флага. Но особенно умиляет крымскотатарская атрибутика на одежде наших деток. Они уже с ранних лет будут знать и чтить символы своего народа, а это первый шаг к воспитанию будущих патриотов, лидеров. Avdet подготовил для своих читателей умиленную подборку фотографий маленьких крымских татар и крымских татарочек из открытых профилей в социальных сетях. МашАллаһ! Аллаһ назардан сакъласын!

Фото из соцсетей: Вели Сулейманович, Усеин Буджуров

